

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Ecos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

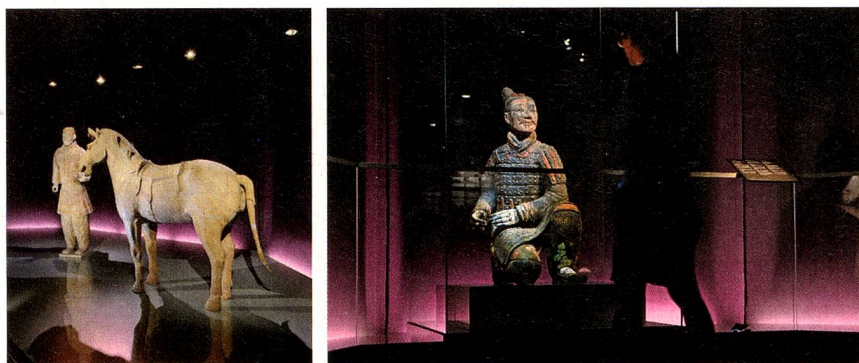
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Hallazgos



### Guerreros chinos en Berna

Estado de sitio en el Museo Histórico de Berna: un pabellón de la entrada, habilitado para la ocasión, impide ver la fachada de este edificio tan emblemático en la Helvetiaplatz, flanqueado por torrecillas. No se escatimaron esfuerzos para recibir como es debido en la capital federal a la «octava maravilla del mundo». En la exposición especial «Qin – el emperador inmortal y sus guerreros de terracota» se exponen 10 (de un total de unos 8000) de estas figuras originales de tamaño natural, y otros objetos de China. El ejército de terracota es considerado como uno de los descubrimientos arqueológicos más espectaculares. Los guerreros son parte de una gigantesca necrópolis de

la era Qin (259–210 a. C.), descubierta en 1974. La extraordinaria visita guiada ofrecida a los visitantes a través de inscripciones, películas, audioguías y un extenso catálogo permite al observador comprender mejor una decisiva fase de la historia de China. El emperador Qin no está exento de controversias. Fue un unificador del Reino algo quisquilloso, que inició la construcción de la Gran Muralla China, uniformizó el sistema monetario, el de medidas y pesos, así como la escritura. JM

La exposición del Museo Histórico de Berna está abierta hasta el 17 de noviembre. Horas de apertura: De martes a domingo: de 9 a 18 horas, hasta el 17/11/2013. [www.qin.ch](http://www.qin.ch)



### Antes sencillos, ahora de moda

Los tirantes elásticos son, naturalmente, útiles y prácticos. Pero también son modernos y juveniles, e incluso pueden resultar elegantes. Los llevan desde los niños pequeños hasta los abuelos – y son especialmente populares entre los que marcan las tendencias de la moda. Anna de Weerdt y Markus Elmiger, ambos de Lucerna, ella diseñadora de ropa y él ex electricista, convirtieron su entusiasmo por los tirantes en un negocio que abrieron hace apenas cuatro años. „Treger“ se llama su marca, y todos sus tirantes están hechos a mano. Los hay de varias anchuras, elásticos o de tela, con varios di-



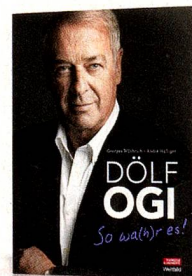
seños, desde discretísimos hasta muy llamativos. Esa pieza de enlace a los pantalones también está a la venta como clip en fina napa, y naturalmente se procura que, siempre que sea posible, los materiales procedan de Suiza. Se pueden encargar todos los modelos en Internet – incluso los modelos especiales no representan ningún problema para Weerdt und Elmiger. Los precios de los «Treger» estándar oscilan entre los CHF 59.- para modelos infantiles y los CHF 89.- para modelos exclusivos para adultos.

[www.treger.ch](http://www.treger.ch)

### «So wa(h)r es»: el fenómeno Dölf Ogi

Hace más de doce años que no está en el Gobierno – pero sigue siendo tan popular y omnipresente como antes: Adolf Ogi. Quien lea esta biografía, publicada para el 70º cumpleaños del ex consejero federal, titulada «So wa(h)r es» (¡Formidable!), comprenderá inmediatamente el fenómeno: la misteriosa fascinación de larga duración de Ogi no nace como estrategia de relaciones públicas; más bien se basa en la autenticidad de este excepcional político. La obra es muy sugestiva, está sembrada de anécdotas, episodios y hechos hasta ahora desconocidos, y los autores muestran en ella cómo «funciona» Ogi. Cómo resolvió situaciones delicadas con métodos poco convencionales – no sólo en el Consejo Federal, sino también en encuentros con grandes figuras internacionales. Se dedica un capítulo entero a la relación entre Dölf Ogi y Ruth Dreifuss, entre este político de la UDC y la consejera federal del PS, humanamente muy próximos. La selección de fotos, muy al estilo de «Schweizer Illustrierte», agrada incluso a los que se concentran en el aspecto óptico, sobre todo porque todos los personajes que vemos son conocidos: desde Bill Clinton a Vreni Schneider – siempre con Dölf Ogi. JM

Georges Wüthrich, André Häfliger: „Dölf Ogi. So wa(h)r es“ (en alemán). Ringier AG („Schweizer Illustrierte“) y editorial Weltbild; 2012; 176 páginas.; CHF 39,90 (incl. un DVD). En francés: «Dölf Ogi, c'est formidable!», Editions Attinger, Hauterive; 2013; 180 pages; CHF 42.-



## Noticias breves

### El Consejo Nacional en contra de la reducción de representaciones en el exterior

Los planes del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) de cerrar la embajada suiza de Guatemala y el consulado general de Chicago han sido rechazados por el Parlamento. A finales de abril, el Consejo Nacional exigió al Consejo Federal por amplia mayoría que renunciara a los planes de supresión de ambas oficinas de representación. El motivo de la votación fueron las presiones de la comisión de política exterior del Consejo y del miembro del Consejo Nacional Roland Büchel (SVP), quien también es miembro del Consejo de los Suizos en el Extranjero.

### Disminución de las solicitudes de asilo

En comparación con el año anterior, en los tres primeros meses de 2013, las solicitudes de asilo han disminuido un 19,6 % a 5.759; en comparación con el último trimestre de 2012, en que la disminución fue del 9,6 %, según informa la Oficina Federal de Estadística. En el primer trimestre de 2013 salieron de Suiza 3.508 personas, a las que les fue rechazada la solicitud de asilo.

### Iniciativa para la eficiencia energética

A mediados de mayo se presentaron las firmas para la denominada iniciativa sobre eficiencia energética. Con esta petición de referéndum se exige que no se supere en el año 2035 el nivel del consumo de electricidad de 2011. El Gobierno Federal y los cantones se comprometerían a cumplir las medidas para lograr este objetivo.

### Boom de la construcción

El año pasado, se solicitaron y concedieron en Suiza muchas más licencias de construcción que

en el año anterior. En los últimos tres meses de 2012 se concedieron un 71 % más de licencias de construcción que en el mismo trimestre de 2011. Entre octubre y diciembre se concedieron en total 22.260 licencias para la construcción de viviendas. A finales de diciembre, según la Oficina Federal de Estadística, se estaban construyendo 75.600 viviendas.

### Disminuye el consumo de vino

En Suiza se bebieron 276 millones de litros de vino en 2012. Son 6,6 millones de litros, o un 2,2 %, menos que en 2011. El consumo de vino nacional ha disminuido incluso un 3,5 %. La cuota de mercado del vino suizo fue del 36,3 %. A causa de las condiciones meteorológicas poco favorables, la producción de vino en 2012 llegó a ser un 10 % inferior a la de 2011.

### Investigación sobre causas de muerte

Según la Oficina de Estadística, en Suiza murieron 62.649 personas en 2010. En más del 80 % de los casos la causa fueron varias enfermedades. En los mayores de 80 años, la principal causa de muerte fueron las enfermedades cardiovasculares y en los menores de 80 años, el cáncer.

### La población sigue en aumento

A finales de 2012, 8.036.900 personas vivían en Suiza. Esto corresponde a 82.300 personas, o un 1 %, más que el año anterior. Al crecimiento de la población contribuyeron el aumento de la tasa de crecimiento natural con 17.500 personas y la inmigración con 64.800. El número de extranjeros a finales de 2012 era de 1.869.000 personas, 53.000 más que a finales de 2011. La distribución por sexos es: 4,1 millones de mujeres y 4,0 millones de hombres.

## Citas

«¡Menuda arrogancia! Un cabrón es un cabrón, y siempre lo será».

Philippe Müller, presidente del partido suizo FDP, acerca de directivos a quienes no quiere nombrar

«Hay que hablar de forma simple y pensar de forma complicada, no al revés».

Franz Josef Strauss (1915-1988), político alemán, presidente del partido CSU (Unión Social Cristiana)

«Por lo general, basta con unas cuantas ovejas negras para causar daño a todos quienes se portan correctamente».

Consejero federal Johann Schneider-Ammann en el Día Mundial de los Derechos del Consumidor

«El destino de la Nación depende de su tipo de alimentación».

Jean-Anthelme Brillat-Savarin

«El complejo temático del derecho público frente a los derechos del pueblo será puesto sobre la mesa».

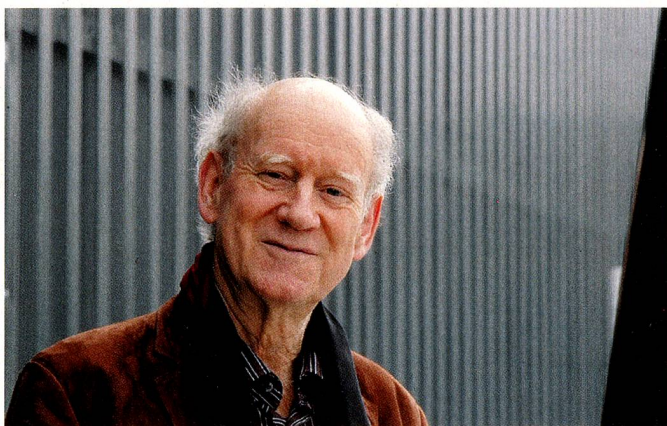
Toni Brunner, presidente del partido SVP, respecto a los planes de su partido para los próximos meses

«La seguridad no se crea levantando vallas, sino que se gana abriendo puertas».

Urho Kaleva Kekkonen (1900-1986), político finlandés, presidente del Gobierno 1956-1982

«El sentido común puede reemplazar casi a cualquier nivel intelectual, pero la cultura nunca suplirá al sentido común».

Arthur Schopenhauer, (1788 - 1860) filósofo alemán



¿Qué suizo no lo conoce? Todo el mundo ha tenido contacto con Franz Hohler en algún momento, en algún sitio. Generaciones de niños lo han visto en la televisión tocando el violonchelo y contando cuentos, los muy politizados lo han aclamado en manifestaciones antinucleares, y a los ya entrados en años les encantan sus artículos para senderistas. Ahora tiene 70 años y el 12 de mayo recibió el premio de Literatura 2013 en las Jornadas Literarias de Soleura. Una de las razones por las que el jurado le concedió este premio fue que „con su humor absurdo y su apasionado compromiso, siempre ha estado del lado de los insignificantes, los más débiles y los niños“. Por cierto, las obras de Franz Hohler se publican hace mucho tiempo también en otros idiomas no suizos: en hindú, por ejemplo, „La tarta“ se llama „Dhokha“; „Nae suouan eun“, en coreano, es „Si pudiera pedir un deseo“; „Roula le edrel“, en árabe, es „El escritor de la selva“. Así pues, su enigmático y filosófico sentido del humor es mundialmente conocido. Él mismo escribe sobre sí mismo y sobre los humoristas „Se dice que justamente los humoristas son gente enferma a morir, o más bien, sería a morir; da lo mismo - pero a veces también soy alegre“.